

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location: Shatin Sewage Treatment Works

月份: Aug, 2007
Month

水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放污水樣本 24 hrs. composite effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	226	<5	<5	<7
2	216	<5	<5	
3	211			
4	217			
5	219		<5	<8
6	242		<5	
7	228	<5	<5	
8	232	<5	<5	
9	260	<5	<5	<8
10	283			
11	263			
12	248		<5	
13	234		<5	<8
14	243	<5	<5	
15	240	<5	<5	
16	267	<5	<5	
17	256			<9
18	231			
19	225		<5	
20	226		5	
21	228	<5	<5	<8
22	275	<5	<5	
23	236	<5	<6	
24	230			
25	228			<10
26	224		<5	
27	234		<5	
28	228	<5	<5	
29	228	<5	<5	<7
30	225	<5	<5	
31	225			
平均數 Mean	236	<5	<5	<8
License Standard (Percentile)		20 mg O ₂ /L	30 mg/L	25 mg/L
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)		40 mg O ₂ /L	60 mg/L	50 mg/L

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 236×10³ 立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量, 例如 **40**。
Remarks: Bold figure indicates that the flow exceeds the design DWF, for example **40**.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works

月份: Aug, 2007
Month:

水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 ($\times 10^3$ 立方米/日) Daily Flow ($\times 10^3 \text{ m}^3/\text{day}$)	二十四小時混合排放污水樣本 24 hrs. composite effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	104	<6	<7	
2	95	<5	<7	<6
3	102			
4	99			
5	100		<6	
6	108		<7	
7	103	<5	<6	<9
8	106	<8	9	
9	130	<5	<6	10
10	128			
11	119			
12	111		12	
13	101		13	
14	111	<7	11	10
15	109	<6	<7	
16	116	8	<10	<7
17	116			
18	105			
19	99		10	
20	103		19	
21	103	<5	7	<8
22	111	<5	11	
23	104	<6	14	<6
24	101			
25	102			
26	99		7	
27	110		18	
28	104	<8	13	<8
29	102	<7	<10	
30	101	9	[51]	8
31	98			
平均數 Mean	106	<6	<12	<8
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	25 mg/L
	(Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	50 mg/L

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 88×10^3 立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) m^3/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量，例如 **40**。
Remarks: **Bold figure indicates that the flow exceeds the design DWF, for example 40.**
2. 常體數字在括弧內，表示該超標的原因受不受控制因素影響，所以剔除於超標的計算，例如 [40]。
Figure in bracket means that the exceedance is due to uncontrollable factor and it is excluded from non-compliance calculation, for example [40].

3. 本月三十日放流水總懸浮固體含量高達**51mg/L**，由於八月二十七日鹹水抽水泵機械故障。水務署暫停大埔區的鹹水供應改用淡水沖廁。因污水含鹽量下降而影響污水處理程序。並導致不良的生物顆粒體形成，使放流水總懸浮固體量受影響。在沒有不正常的污水時，廠房操作、泥齡及硝化能力為正常。因外來不受控制因素所致，故這數字不被包括在計算每月的平均值，及剔除於超標的計算。

Seawater supply to Tai Po area was temporarily shutdown due to mechanical problem on 27 August and freshwater was employed for toilet flushing. As a result, the salinity in sewage dropped which in turn affected the biological treatment process leading to discharge of excessive pin floc in effluent. The treatment process was influenced by external factor and thus not counted as non-compliance and in monthly average.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: Aug., 2007
Month: 后海灣
水質管制區: Deep Bay
Water Control Zone:

日期 Date	每日流量 ($\times 10^3$ 立方米/日) Daily Flow ($\times 10^3 \text{ m}^3/\text{day}$)	二十四小時混合排放污水樣本 24 hrs. composite effluent samples				
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	78	<5	<5	<0.50	8.3	5
2	77	<5	<5	<0.50	7.8	10
3	77					
4	77					
5	80		<5	<0.50	8.1	
6	81		<5	<0.50	8.1	
7	76	<5	<5	<0.50	8.4	860
8	81	<5	<5	<0.50	8.1	50
9	93	<5	<5	<0.50	7.2	32
10	93					
11	94					
12	91		<5	<0.50	7.9	
13	85		<5	<0.50	8.4	
14	94	<5	<5	<0.50	7.9	22
15	82	<5	<5	<0.50	7.6	26
16	93	<5	<5	<0.50	7.7	2
17	97					
18	83					
19	82		<5	<0.50	8.3	
20	84		<5	<0.50	8.3	
21	78	<5	<5	<0.50	8.2	40
22	85	<5	<5	<0.50	8.3	10
23	84	<5	<5	<0.50	8.6	13
24	80					
25	82					
26	79		<5	<0.50	7.9	
27	83		<5	0.61	7.6	
28	77	<5	<5	[8]	4.8	62
29	82	<5	<5	<0.50	7.4	5
30	82	<5	<5	<0.50	7.8	13
31	78					
平均數 Mean	84	<5	<5	<0.51	7.9	20
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	2 mg/L	12 mg/L	1500 count/100mL
	(Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	4 mg/L	24 mg/L	100 count/100mL

設計旱天流量: 80×10^3 立方米/日
Design DWF: m^3/day 星期日
Sundays

備註: Remarks:

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量，例如 **40**。
Bold figure indicates that the flow exceeds the design DWF, for example **40**.
- 本月28日的放流水氨氮含量高達8.0mg/L。高氨氮含量是因為本月27日有不正常的污水進入，實驗後證實此污水對硝化有強烈抑制，在沒有不正常的污水時，廠房操作、泥齡及硝化能力為正常。因外來不受控制因素所致，故這數字不被包括在計算每月的平均值。
On 28/8, effluent ammonia level was high. The high ammonia was caused by ingress of abnormal sewage on 27/8, the sewage was tested to demonstrate strong inhibition to nitrification. In the absence of the abnormal sewage, plant operation, sludge age and nitrification capacity were normal. The incident was uncontrollable due to external factor and thus not counted as non-compliance and in monthly average.
- 常體數字在括弧內，表示該超標的原因因受不受控制因素影響，所以剔除於超標的計算，例如 [40]。
Figure in bracket means that the exceedance is due to uncontrollable factor and it is excluded from non-compliance calculation, for example [40].

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location: Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: Aug, 2007
Month:

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 ($\times 10^3$ 立方米/日) Daily Flow ($\times 10^3 \text{ m}^3/\text{day}$)	二十四小時混合排放污水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	15	<5	<5
2	13	<5	5
3	13		
4	13		
5	12		6
6	12		<5
7	13	<5	<5
8	16	<5	<5
9	21	<5	9
10	16		
11	15		
12	15		<5
13	29		9
14	26	<5	9
15	19	<5	13
16	27	10	7
17	24		
18	18		
19	13		<5
20	18		<5
21	18	7	6
22	21	6	8
23	16	<5	5
24	19		
25	15		
26	14		8
27	19		7
28	17	<5	5
29	16	<5	6
30	15	<5	9
31	16		
平均數 Mean	17	<6	<7
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L
	(Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70×10^3 立方米/日
Design DWF(modified process) m^3/day

 星期日
Sundays

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location Sai Kung Sewage Treatment Works

月份: Aug, 2007
Month

水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone Port Shelter

日期 Date	每日流量 ($\times 10^3$ 立方米/日) Daily Flow ($\times 10^3 \text{ m}^3/\text{day}$)	二十四小時混合排放污水樣本 24 hrs. composite effluent samples			
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.0	<5	<5	<4	3
2	8.0	<5	<5	<4	0
3	8.0				
4	8.0				
5	9.0				
6	11.0	<5	<5	<3	
7	9.0				10
8	8.0	<5	<5	<3	0
9	13.0	<5	<5	<4	3
10	16.0				
11	12.0				
12	11.0				
13	9.0				
14	9.0	<5	9	<4	0
15	8.0	<5	<5	<4	0
16	14.0	<5	<5	<4	0
17	15.0				
18	10.0				
19	9.0				
20	9.0				
21	9.0	<5	<5	<4	0
22	11.0	<5	<5	<4	0
23	9.0	<5	<5	<4	0
24	9.0				
25	9.0				
26	9.0				
27	9.0				
28	8.0	<5	<5	<4	0
29	8.0	<5	<5	<5	0
30	8.0	<5	<5	<4	14
31	8.0				
平均數 Mean	10.0	<5	<5	<4	2
License Standard (Percentile)		20 mg O ₂ /L	30 mg/L	12 mg/L	1500 count/100mL
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)		40 mg O ₂ /L	60 mg/L	24 mg/L	100 count/100mL

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8×10^3 立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) m^3/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量, 例如 **40**。
Remarks Bold figure indicates that the flow exceeds the design DWF, for example **40**.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 昂船洲污水處理廠
Location: Stonecutters Island Sewage Treatment Works

月份: Aug, 2007
Month:

水質管制區: 維多利亞港(第二期)
Water Control Zone: Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放污水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	1343		
2	1330	63	51
3	1323		
4	1362		
5	1373	54	43
6	1543		
7	1418	45	41
8	1400		
9	1523	46	38
10	1575		
11	1539		
12	1399	50	38
13	1404		
14	1396	45	35
15	1382		
16	1569	38	40
17	1526		
18	1381		
19	1347	56	39
20	1340		
21	1356	40	36
22	1453		
23	1344	36	37
24	1353		
25	1368		
26	1338	49	37
27	1438		
28	1404	42	35
29	1402		
30	1357	42	36
31	1351		
平均數 Mean	1408	47	39
	License Standard (Percentile)	75 mg O ₂ /L	55 mg/L
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	150 mg O ₂ /L	110 mg/L

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 1725×10³ 立方米/日
Design DWF(modified process) m³/day

 星期日
Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量, 例如 **40**。
Remarks: Bold figure indicates that the flow exceeds the design DWF, for example **40**.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 小濠灣污水處理廠
Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works

月份: Aug, 2007
Month:

水質管制區: 西北部
Water Control Zone: North Western

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	隨意取集污水樣本 grab effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	43		
2	44		
3	44		
4	45		
5	44		
6	45		
7	46	70	78
8	43		
9	49		
10	50		
11	47		
12	48		
13	47		
14	45	53	47
15	47		
16	49		
17	48		
18	49		
19	47		
20	46	89	58
21	48		
22	46		
23	45		
24	46		
25	44		
26	47		
27	45	130	56
28	44		
29	44		
30	45		
31	44		
平均數 Mean	46	86	60
	License Standard (Percentile)	180 mg O ₂ /L	120 mg/L
	(Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	360 mg O ₂ /L	240 mg/L

設計旱天流量: 180×10³ 立方米/日
Design DWF: m³/day

星期日
Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量，例如 **40**。
Remarks: Bold figure indicates that the flow exceeds the design DWF, for example **40**.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 赤柱污水處理廠
Location Stanley Sewage Treatment Works

月份: Aug., 2007
Month
水質管制區: 南區
Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放污水樣本 24 hrs. composite effluent samples				
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.2					2
2	8.5					
3	8.4					
4	8.4					
5	8.8	<3	<3	<0.1	4.5	
6	10.0	<3	<3	<0.1	4.0	3
7	7.8					<1
8	9.0					1
9	10.0					
10	11.0					
11	10.0					
12	10.0	<3	<3	0.20	4.0	
13	8.2	<3	<3	0.10	4.8	4
14	8.1					<1
15	8.6					13
16	10.8					
17	10.4					
18	9.4					
19	9.0	<3	<3	0.70	4.8	
20	9.0	<3	<3	1.3	5.4	19
21	8.9					20
22	9.8					29
23	9.3					
24	8.9					
25	9.7					
26	9.0	<3	<3	0.10	5.2	
27	9.7	<3	<3	<0.1	4.7	92
28	9.2					3
29	9.0					1
30	8.6					
31	9.0					
平均數 Mean	9.2	<3	<3	<0.3	4.7	<5
License Standard (Percentile)		20 mg O ₂ /L	30 mg/L	5 mg/L	8 mg/L	15000 count/100mL
(Upper Limit/Monthly Geometric Mean)		40 mg O ₂ /L	60 mg/L	10 mg/L	16 mg/L	1000 count/100mL

設計旱天流量: 11.6×10³ 立方米/日
Design DWF m³/day

星期日
Sundays

Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量，例如 **40**。
Bold figure indicates that the flow exceeds the design DWF, for example **40**.